

SHI JIE HUA WEN WEN XUE DE XIN SHI YE

世界华文文学的

饶芃子 著

新视野

中国社会科学出版社

港澳及海外华文文学研究丛书

饶芃子 主编

SHI JIE HUA WEN WEN XUE DE XIN SHI YE

世界华文文学的

饶芃子 著

新视野

中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界华文文学的新视野/饶芃子著. —北京: 中国社会科学出版社, 2005. 3

(港澳及海外华文文学研究丛书)

ISBN 7-5004-4961-5

I. 世… II. 饶… III. 中文 - 文学研究 - 世界 - 文集 IV. I106.53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 017800 号

责任编辑 曲弘梅

责任校对 林福国

封面设计 王 华

技术编辑 张汉林

出版发行 **中国社会科学出版社**

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010 - 84029450(邮购) 010 - 64031534(总编室)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京奥隆印刷厂 装 订 三河鑫鑫装订厂

版 次 2005 年 3 月第 1 版 印 次 2005 年 3 月第 1 次印刷

开 本 880 × 1230 毫米 1/32

印 张 12.25 插 页 2

字 数 317 千字

定 价 26.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

作者简介

饶瓦子，女，1935年生，广东潮州人。暨南大学中文系教授，博士生导师。曾担任暨南大学中文系主任、暨南大学副校长、暨南大学学位委员会主席、广东省文艺学重点学科带头人、中国文艺理论学会副会长。现为暨南大学比较诗学与比较文化研究中心主任、暨南大学211工程“文艺学与汉语文学”一级项目负责人、文艺学博士点负责人、国家社科基金中文学科专家组成员、中国世界华文文学学会会长、中国比较文学学会副会长、中国作家协会文学理论批评委员会委员等。著有（含与人合著）《文学批评与比较文学》、《艺术的心镜》、《心影》、《本土以外——论边缘的现代汉语文学》、《文心丝语》、《中西小说比较》、《中西比较文艺学》、《戴平万研究》、《比较诗学》等。主编有《传统文学与当代意识丛书》、《比较文学与比较美学》、《中西戏剧比较教程》、《文心雕龙研究荟萃》、《中国文学在东南亚》、《万叶文丛·学术书系》、《比较文艺学丛书》、《比较文艺学论集》、《比较诗学丛书》和《思想文综》（1-8辑）等。发表学术论文和文学评论近300篇。其中《中西戏剧比较教程》1992年获国家教委优秀教材奖（属国家一级奖励）。论文《海外华文文学的新视野》获广东省第六届优秀社会科学成果一等奖，《本土以外——论边缘的现代汉语文学》获广东省“九五”社科项目优秀成果奖。1992年获国务院颁发的政府特殊津贴。

目 录

二十多年来台港澳暨海外华文文学研究概况（代序）	（1）
-------------------------------	-----

理论与方法

九十年代海外华文文学研究的思考	（11）
文化·历史·审美	
——费勇、饶芃子关于世界华文文学研究的对话	（18）
海外华文文学的命名意义	（23）
海外华文文学的中国意识	（39）
海外华文文学与文化认同	（53）
海外华文女作家及其文本的理论透视	（66）
海外华文文学理论建设与方法论问题	（86）
海外华文文学的新视野	（94）
海外华文文学与比较文学	（101）
拓展海外华文文学的诗学研究	（111）

传播与影响

中国文学在东南亚	（119）
异国的奇葩	
——东南亚华文文学一瞥	（127）
中泰文化融合与泰华文学个性	（133）
文化影响的“宫廷模式”	
——《三国演义》在泰国	（141）

菲华女性写作的文化精神	(149)
那一方的风景	
——我看欧洲华文文学	(158)
澳门文化的历史坐标与未来意义	(165)
文学的澳门与澳门的文学	(174)
“根”的追寻	
——澳门土生文学中一个难解的情结	(187)

解读与诠释

张爱玲和张爱玲的“冷”	(199)
张爱玲的以形写神手法	(205)
论白洛的小说创作	(210)
茉莉花串	
——读泰华女作家梦莉的散文	(221)
从梦幻走向现实	
——评梦莉的《在月光下砌座小塔》	(228)
艺术的心镜	
——评泰华作家司马攻的散文	(234)
心灵与人性的雕塑	
——论司马攻的小小说	(241)
根植民族文化的瑰丽诗境	
——读香港诗人秦岭雪新著《明月无声》	(250)

讲 演 录

世纪之交：海外华文文学的回顾与展望	
——在“第十届世界华文文学国际研讨会”上所作的 “学术引言”	(257)
给海外华文文学一颗奔腾的心	

——在“第十届世界华文文学国际研讨会”闭幕式上的讲演	(263)
面向 21 世纪的华文文学	
——在“第十一届世界华文文学国际研讨会暨第二届海内外潮人作家作品国际研讨会”上的学术引言	(268)
中国世界华文文学学会筹备经过及学科建设概观	
——在“中国世界华文文学学会成立大会暨学术报告会”上的学术报告	(274)
新世纪、新景象、新视野	
——在第十二届世界华文文学国际研讨会闭幕式上的讲演	(279)
确立学科意识、搞好教材建设	
——在“世界华文文学教学研讨会”上的致辞	(283)
世纪之交澳门学坛的足音	
——在“中华文化与澳门研究国际研讨会”闭幕式上的讲话	(287)
从澳门文化看澳门文学	
——在“千禧澳门文学研讨会”上的讲演	(290)
诗情一路	
——在“林佐翰《无悔集》讲评会”上的讲话	(299)
我读《美国梦》	
——在《美国梦》学术研讨会上的讲话	(304)

书序选辑

泰华文坛的心花

——《尽在不言中》序	(311)
------------------	-------

足迹与心影

——《泰国华文小说选集》序	(313)
共建华文文学的“大同世界”	
——《台港澳暨海外华文文学大辞典》序	(318)
落叶片片	
——《落叶的季节》序	(323)
她的人和她的文	
——《澳门现代女性文学论》序	(327)
难得的“对话”	
——《“九四”澳门新诗研讨会论文集》序	(330)
濠江“边鼓”	
——《边鼓集》序	(333)
澳门散文角	
——《澳门散文选》序	(336)
回忆的壮游	
——《眼色朦胧》序	(341)
黄昏的祈盼	
——《黄昏的再版画》序	(344)
追求“芬芳”的诗	
——《因此》序	(348)
文心可感	
——《莲峰撷翠》序	(354)
《澳门土生文学作品选》序	(357)
以乐舒心 以文寄情	
——《重逢》序	(360)
香港人怎样讲自己的故事	
——《港人叙事》序	(363)
“歌者”之歌	
——《横看成岭侧成峰》序	(366)

附 录

为了中国比较文学的新超越

——试谈饶芃子教授及其指导下的海外华文文学

研究 钱超英 (373)

后 记 (384)

二十多年来台港澳暨海外华文 文学研究概况（代序）

我国学者对台港澳与海外华文文学的研究，起始于 20 世纪 70 年代末 80 年代初。二十多年来，中国内地和台港澳与海外华文作家、学者，有过多次的交流，在中国内地已召开过 13 届的全国性学术年会和国际研讨会，每次会议，都有新的论题提出，每次会议之后，都有新的成果问世，不断地拓展这一领域的研究空间。在这个领域有四个颇具影响的专门刊物：《台港文学选刊》（福建省文学艺术联合会主办）、《华文文学》（广东汕头大学主办）、《世界华文文学》（其前身为《四海》，由北京中国文联出版公司主办，现已改版）、《世界华文文学论坛》（江苏省社会科学院主办）。此外，《中国比较文学》、《暨南学报》等一些学术期刊，还不定期开设这方面的专栏，中国人民大学书报资料中心的复印报刊资料《中国现代、当代文学研究》月刊也常复印有关论文。在学术界、文学界，这一领域的研究成果已受到人们的关注，也有相当的社会影响。

在 20 世纪 70 年代末，首先关注台港文学并在内地倡导此项研究的是广东、福建两地的学者。1979 年，广州《花城》杂志创刊号发表了曾敏之先生的《港澳与东南亚汉语文学一瞥》，这是大陆第一篇介绍并倡导关注本土以外汉语文学的文章。1979 年，北京《当代》杂志第 1 期发表了白先勇的小说《永远的尹雪艳》，引起了人们对台港文学的注意。80 年代初，介绍台港文学与海外华文作家的文章逐渐增多，但主要的关注点是台湾、香港

文学。广东的暨南大学中文系，中山大学中文系、福建的厦门大学中文系、厦门大学的台湾研究所、福建省社会科学院文学研究所，是全国最早开展台港文学研究的单位。由于开始时资料缺乏，早期的开拓者们都是从最原始的基本资料积累起，后来，随着国家改革开放政策的推行，各地区文化、文学交流多了，兼之两岸直接交往的逐步实现和最初这批学者奠基性工作的展开，台港文学逐步进入大陆现当代文学研究者的视阈。为了推动这一研究，1982年，由中国当代文学学会台港文学研究会、厦门大学台湾研究所、福建省社会科学院文学研究所、福建人民出版社和中山大学、暨南大学、华南师范学院联合发起，在暨南大学举办首届“台湾香港文学学术讨论会”，之后，每两年举行一次全国性/国际性学术会议。第一届和1984年在福建厦门大学举行的第二届“台湾香港文学讨论会”，主要是研讨台湾、香港文学，也有学者论及台湾的旅美作家作品，如於梨华、白先勇、陈若曦、欧阳子等作家的小说，但主要是从留学生文学的角度去言说，会后福建人民出版社和海峡文艺出版社先后出版的两届会议论文集，也命名为《台湾香港文学论文选》。1986年在深圳大学举行的第三届讨论会，由于海外前来参加的华人作家、学者较多，把会议的名称更改为“台港与海外华文文学学术讨论会”，这一更名说明，学者们已认识到台港文学与海外华文文学的差异性。1988年在上海复旦大学举行的第四届研讨会继续使用这一名称。1991年在广东中山市举行的第五届研讨会，因为有澳门的五位代表参加，他们还提交了有关澳门文学的论文，会议又更名为“台港澳暨海外华文文学国际学术研讨会”。至此，大陆本土以外过去被忽略的华文文学“空间”都被清晰地显现出来，成为大陆学者的研究对象。在这之后，又先后在江西庐山、云南玉溪、江苏南京、北京、福建泉州、广东汕头、上海、山东威海召开了第六、七、八、九、十、十一、十二、十三届国际研讨会，国内外

与会学者、作家很多，每一届的研讨会都有论文集问世。特别应该指出的是：1993年在庐山举行的第六届研讨会上，与会学者有感于华文文学日益成为一种世界性的文学现象，在世界上已形成一个体系，于是将会议更名为“世界华文文学国际研讨会”，并经过充分酝酿，成立了“中国世界华文文学学会筹委会”。“世界华文文学”的命名，“筹委会”的成立，意味着一种新的世界华文文学整体观的学术观念在汉语学界出现。也就是说无论是从事海外华文文学研究，还是从事中国本土华文文学研究，都应该有世界华文文学的整体观念。因为世界各国多姿多彩的华文文学向我们昭示，华文文学发展到今天，已到了一个新的阶段，很应该把世界华文文学作为一个有机整体来推动。正是在这种世界性的文化浪潮推动下，在长达22年学术积累的基础上，经过“筹委会”近十年的努力，2002年5月，“中国世界华文文学学会”在暨南大学正式成立。学会的成立，对提升中国世界华文文学研究水平，促进世界范围内华文文学的繁荣，具有十分重要的意义。

除上述历届研讨会外，1993—2003年这一领域还有几次全国性和国际性会议：第一次是1993年6月23—24日在广州暨南大学召开的“华文文学研究机构联席会议”，这次会议是由香港岭南学院（今岭南大学）现代中文文学研究中心与暨南大学中文系联合举办的。参加会议的有大陆17个研究机构、中心的25位代表，还有香港、台湾3个学术机构的4位代表。大家在一起总结交流经验，检讨不足之处，还就华文文学发展中的一些重要问题，如历史与未来、理论与创作、个案与总体以及海外华文文学在各个国家、地区的演变等问题，进行对话、研讨，希望在新的历史背景下，使其成为富有文学性独立价值的学科之一。这次会议的意义在于突出了学科建设意识和自觉性，所研讨的问题，与全球性的新情况相适应。第二次是1997年4月27—28日在福建

福州市召开的“海外华文文学青年学者座谈会”。这次会议是由福建省社会科学院文学研究所与《台港文学选刊》联合举办的。中心论题是如何拓展和深化海外华文文学的研究，与会青年学者对此提出了许多新思路。《台港文学选刊》曾有会议的综合报道刊出。这次会议对本领域学术队伍的建设有积极意义。第三次是2001年10月29—30日，在福建武夷山召开的“世界华文文学中青年学者论坛”。这次会议是由福建社会科学院文学研究所、暨南大学中文系、《台港文学选刊》联合举办的。有三个中心论题：（1）世界华文文学研究视野与格局；（2）世界华文文学研究中的文化问题；（3）世界华文文学研究的回顾与前瞻。与会的30多位中青年学者在讨论中一致认为，在世界华文文学的研究中应重视这一领域的基础理论研究。这次会议的意义是在于寻找学科的理论根基。第四次是2003年11月21—22日在暨南大学召开的“第二届海内外华文文学机构负责人联席会议”。由于2002年5月中国世界华文文学学会已宣告成立，这是学会主办的第一次国际性研讨会。讨论的中心是：全球化语境下新世纪华文文学创作、研究的新路向和海内外各华文文学机构之间的互动问题。出席会议的有各个国家、地区的40多位代表。这次会议为世界各地的华文文学机构未来的互动搭建了一个和平、友好、对话、合作的“桥梁”，也为中国世界华文文学学会在新世纪的工作提供了许多有益的、建设性的意见，使我们有可能在一个新的更高的起点向前迈进。第五次是2003年11月26—27日在江苏徐州召开的“世界华文文学教学研讨会”，这次会议是由中国世界华文文学学会和江苏省社会科学联合会、江苏台港文学研究会和徐州师范大学联合举办的。是这一领域首次全国性的教学研讨会，在会上除交流教学经验外，着重讨论的是如何进一步提高教学质量和教材建设问题，其意义是引起学术界对世界华文文学的课堂教育与学科发展问题的注意。

现在，这个领域已有了很多研究成果，从近 20 年发表和出版的许多论文、著作看，大体可分为六类：一是作家论、作品论。论及的作家作品很多，有论文集，有专著，更多是单篇发表的学术论文和文学评论。较早的如《赵淑侠的路》（庐湘著，北方妇女儿童出版社 1988 年版）、《当代台港文学名作赏析》（海峡文艺出版社 1989 年版）、《陈若曦创作论》（梁若梅著，中国华侨出版公司 1992 年版）、《台港文学观察》（王宗法著，安徽教育出版社 1994 年版）等。还有一些作家评传、自传，影响较大的如《洛夫评传》（龙彼德著，南京大学出版社 1995 年版）、《白先勇评传》（刘俊著，花城出版社 2000 年版）、《最美丽的颜色：聂华苓自传》（聂华苓著，梦花编，江苏文艺出版社 2000 年版）、《火中龙吟：余光中评传》（徐学著，花城出版社 2002 年版）等。二是各地区、国家华文文学的“概论”、“概观”、“导论”、“概要”、“初探”、“教程”等。如 80 年代中期出版的《台湾小说主要流派初探》（封祖盛著，福建人民出版社 1983 年版）、《台湾新文学概观》（黄重添等著，鹭江出版社 1986 年版）、《台湾当代文学》（王晋民著，广西人民出版社 1986 年版）等。90 年代以后出版的《台港文学导论》（潘亚暾主编，高等教育出版社 1990 年版）、《香港文学概观》（潘亚暾、汪义生著，鹭江出版社 1993 年版）、《澳门文学概观》（刘登翰主编，鹭江出版社 1998 年版）、《世界华文文学概要》（公仲主编，人民文学出版社 2000 年版）、《台港澳文学教程》（曹惠民主编，汉语大词典出版社 2000 年版）等。三是各种专著、导论（含文体论、文学思潮流派论等）。如《战后二十年新马华文小说研究》（苏菲著，暨南大学出版社 1992 年版）、《台湾与大陆小说比较论》（赵朕著，海峡文艺出版社 1992 年版）、《本土以外——论边缘的现代汉语文学》（饶芃子、费勇著，中国社会科学出版社 1998 年版）、《近 20 年台湾文学流脉》（朱双一著，厦门大学出版社 1999 年版）、《文化转换中的世界华

文文学》(黄万华著, 中国社会科学出版社 1999 年版)、《文学台湾》(黎湘萍著, 人民文学出版社 2003 年版)、《小说香港》(赵稀方著, 三联书店 2003 年版)、《从香港到海外——跨区域华文文化的多元审视》(刘俊著, 花城出版社 2004 年版)等。四是各种论文集。其中最值得关注的是历届学术年会和国际研讨会的十三本论文集:《台湾香港文学论文选》(福建人民出版社 1983 年版)、《台湾香港文学论文选》(海峡文艺出版社 1985 年版)、《台湾香港暨海外华文文学论文选》(海峡文艺出版社 1990 年版)、《台湾香港澳门与海外华文文学论文选》(海峡文艺出版社 1993 年版)、《走向新世纪》(人民文学出版社 1994 年版)、《世界华文文学的多元审视》(云南大学出版社 1996 年版)、《世纪之交的世界华文文学》(《台港与海外华文文学评论和研究》增刊, 1996 年)、《走向 21 世纪的世界华文文学》(中国社会科学出版社 1999 年版)、《期望超越》(花城出版社 2000 年版)、《新视野, 新开拓》(复旦大学出版社 2002 年版)、《永恒的文化记忆》(海峡文艺出版社 2003 年版)、《多元文化语境中的华文文学》(山东文艺出版社 2004 年版)。从这些论文集可以看到我国学者在这一领域研究的概况, 包括历史与现状、成绩与不足。五是文学史、文学理论批评史。如《海外华文文学史初编》(陈贤茂等著, 鹭江出版社 1993 年版, 此书现已经修订、扩充为四卷本《海外华文文学史》于 1999 年再版)、《台湾文学史》(上、下卷)(刘登翰编, 海峡文艺出版社 1991 年、1993 年版)、《台湾新文学理论批评史》(古继堂著, 春风文艺出版社 1993 年版)、《香港文学史》(刘登翰主编, 香港作家出版社 1997 年版)、《台湾当代文学理论批评史》(古远清著, 武汉出版社 1994 年版)、《香港当代文学批评史》(古远清著, 湖北教育出版社 1997 年版)、《新马百年华文小说史》(山东文艺出版社 1999 年版)、《菲律宾华文文学史稿》(吴奕畴、赵顺宏著, 中国文联出版公司 2000 年版)等。六是各

种辞书。其中规模最大的是《台港澳暨海外华文文学大辞典》（主编：秦牧、饶芃子、潘亚瞰，花城出版社 1998 年版），此书共 100 万字，是一部有海内外 200 多位作家、学者参加撰写的大型辞书。从上述成果研究对象的领域分布看，我国学者对台湾香港文学的研究起步较早，成果也多。80 年代中期以后，美华文学、东南亚华文文学、欧华文学也先后进入研究者的视野，但由于种种原因，进展很不平衡，对美国华文文学和新加坡、泰国、马来西亚华文文学关注较多，菲律宾华文文学是近七八年才受到关注，对印尼文学的研究虽因其国情关系起步较迟，也已有一些成果，越南华文文学的研究则只有少数论文。20 世纪 90 年代末，在澳门回归前后，学界出现了一批关于澳门文化和澳门文学的研究成果。近五年，澳大利亚华文文学作家作品也引起了一些学者的注意，已出版有专著《“诗人”之死：一个时代的隐喻——1988 至 1998 年间澳大利亚新华人文学中的身份焦虑》（钱超英著，中国社会科学出版社 2000 年版），报刊上也发表过有关的文学评论和论文。20 世纪末期，北美和欧洲华文文学界涌现出新移民创作群体，而且不断有佳作问世，但以往学界对此关注不够，2002 年以来，这一情况有所改变。

在已经过去的 20 多年间，从数以百计的著作和大量的学术论文、文学评论中，特别是从近几届研讨会提交的论文看，这个领域已经有三个明显的变化：第一，对华文文学与世界联系的认识有了新的变化。不少研究者在思索和探讨这一领域的各种问题时，开始关注世界文学格局中华文文学的整体命运，以及华文文学在世界各地与各种不同文化冲突、融合衍生出来的现实价值形态，这一形态背后的历史语境和文化、美学意义。第二，在研究视角、方法上有新的拓展，日益走向多元化。比如文化研究、比较研究、女性主义批评、身份批评、形象学、文化人类学等的引入，研究者从不同角度进行研究和探索，提出对世界华文文学的

新理解。在这方面，同 90 年代一批中青年学者在这一领域的崛起密切相关，他们在学术研讨会上以自己的论文，展示其对寻求新的研究方法和新的研究视角的浓厚兴趣，具有鲜明的“跨世纪”的学术印记。第三，提出了有关世界华文文学发展的一系列理论话题。指涉较多的是华文文学的民族性与世界性、本土化与现代化的问题，还有怎样看待海外华文文学的“边缘性”，世界各国华文文学如何融入主流社会，如何与华人非母语文学联结互动；海外侨民文学、留学生文学、移民文学的历史探踪，新老移民文学的区别和联系等问题。在“史”的撰写上，如何对被历史遮蔽的若干重要文学事件、问题和社团进行梳理与研究，等等。这些新的变化预示着在新世纪我们的华文文学研究会有更加宏阔的学术空间。